

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON



Abode	Demeure
Access road	Voie d'accès
Accommodations, premises	Locaux d'habitation
Added value	Plus-value
Adjoining, contiguous	Attenant
Advance payment, down payment	Acompte
Advertising	Publicité
Advise	Conseil (un)
Affordable	Abordable
Agency fees	Frais d'agence
Agreement	Accord
Air conditioned, air conditioning	Climatisé, climatisation
Alcove, recess	Alcôve
Allotment, Lot of houses (NOT social housing)	Lotissement
Amenities	Commodités
Amortization	Amortissement
Arbour	Tonnelle, pergola
Asbestos	Amiante
Asphalt	Bitume
Attic room	Chambre mansardée
Available	Disponible
Awning, canopy	Auvent
Balance	Solde
Bank transfer, money transfer	Virement bancaire
Barn	Grange
Bay window	Baie vitrée
Beams	Poutres
bedroom	Chambre
Bilateral contract	Contrat synallagmatique
Boiler	Chaudière
Boiler room	Chaufferie
Boundaries marking	Bornage
Bricklayer	Maçon

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

Buildable area	Constructible (surface)
Builder	Maçon
Building	Bâtiment
Building permit, planning permission	Permis de construire
Building site	Terrain constructible
Bunk bed	Lit superposé
Carpentry, joinery, woodwork	Menuiserie
Casing	Coffrage
Ceiling	Plafond
Cellar / Basement	Cave
Central heating	Chauffage central
chair	Chaise
Chimney flue	Conduit de cheminée
Circuit-breaker	Disjoncteur
City collective drainage	Tout à l'égout
Commercial building	Immeuble commercial
Completed	Achévé
Concrete slab	Dalle de ciment
Conditions of the leases	Modalités des baux
Condo unit	Appartement (en copropriété)
Condominium	Immeuble (en copropriété)
Constructability	Constructibilité (C.O.S.)
Constructible volume	Volume constructible
Construction cost	Coût de construction
Construction time frame	Délai de construction
Consultant, advisor	Conseiller (un)
Contract period of time	Durée du contrat
Contractor	Entrepreneur
Co-owner	Co-propiétaire
Cost	Coût
Court bailiff	Huissier
Craftsman	Artisan
Cupboard	Armoire

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

Data	Données
Desk sharing	Partage de bureaux
Developer promoter	Constructeur promoteur
Discounted cash flow	Flux de trésorerie actualisés
Distance	Distance
District	Quartier
Divisible, can be divided	Divisible
Downtown area	Centre-ville
Dressed stone	Pierre de taille
During the lease term	Pendant la durée du bail
Electrical appliances	Appareils électriques
Electricity	Electricité
Elevator, lift	Ascenseur
Energy performance diagnosis	Diagnostic de Performance Energétique (DPE)
equipped kitchen	Cuisine équipée
Estate administrator	Administrateur de biens
Estate agency [UK], real estate agency [US]	Agence immobilière
Estate agent [UK], real estate agent [US]	Agent immobilier
Exclusive mandate	Mandat exclusif
Expansion potential	Possibilité d'extension
Expenses	Frais
Expertise	Expert, expertise
Extension	Agrandissement
Facade	Façade, en façade
Factory	Usine
Fair Value	Juste valeur
Fees	Honoraires (commission)
Fences	Clôtures
Fiberglass insulation	Couche isolante en laine de verre
Final deed of sale	Acte de vente
final inventory (of fixtures)	Etat des lieux de sortie
Financing, funding	Financement
Finishing touches	Finitions

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

Fire hydrant	Bouche d'incendie
Fire place, chimney	Cheminée
Flat [UK], apartment [US]	Appartement
Floor	Plancher
For sale	A vendre
Forced special price	Prix de vente forcée
Foundation	Fondations
framework	Charpente
French window	Porte-fenêtre
Furnished apartment	Appartement meublé
Furnished rental	Location meublée
Garden	Jardin
Girders	Poutrelles
Give notice	<u>Congé (donner)</u>
Glass walls	Parois vitrées
Gross Leasing Area	Surface GLA
Gross replacement cost	<u>Coût de remplacement brut</u>
Ground floor	Rez-de-chaussée
Gym	Salle de sport
Heated	Chauffée
Height from the floor to the ceiling	Hauteur sous plafond
Herringbone parquet flooring	Parquet à point de Hongrie
Hoist, elevator	Monte-charge
House	Maison
Industrial area	Zone industrielle
Industrial building / factory building	<u>Immeuble industriel</u>
Industrial park	Parc industriel
initial inventory (of fixtures)	Etat des lieux d'entrée
Insulation	Isolation
Interior designer	Décorateur
Inventory	Etat des lieux
Investor	Investisseur
Keys handover	Remise des clefs

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

Kitchen fitter	Cuisiniste
Land / plot	Terrain
Land cost	Coût du terrain
Land suitable for digging a swimming pool	Piscinable (terrain)
Laundry room	Buanderie
Layout	Agencement
Lease, rental contract	<u>Bail, contrat de location</u>
Leaseback	Cession bail
leasing-purchase agreement	Crédit-bail
Legal title of ownership for the property	Attestation de propriété
Length of stay	Durée du séjour
Lessor	<u>Bailleur</u>
Lettable area	Surface utile brute (SUB)
Levelling	Nivellement
Library	Bibliothèque
Lift, elevator	ascenseur
Light switch	Interrupteur
Lighting	Eclairage, éclairage
living room / lounge	Salon
Loan	Emprunt
Loan conditions	Conditions suspensives
Loan to value (LTV)	Ratio d'endettement
Local tax	Taxe d'habitation
Location study	Etude de site
Long-term lease, emphyteutic	Emphytéotique
Low energy building	Bâtiment basse consommation
Maintain	Entretenir
Management	Gérance
Market rent, market rental value, estimated rental value	<u>Valeur locative de marché</u>
Market study	Etude du marché
Market value	<u>Valeur vénale</u>
Measurements	Dimensions
Mezzanine	Mezzanine

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

Mortgage	Prêt immobilier, Hypothèque, emprunt
Mortgage (hypothec) registry	Bureau des hypothèques
Mouldings [UK] Moldings [US]	Moulures
Neighbourhood	Quartier
Net replacement cost	Coût de remplacement net
Noise disturbance	Nuisance sonore
Notary	Notaire
Notary's fees	Frais de notaire
Notice of leaving, move-out notice, vacate notice, termination notice	Préavis de départ
Notice period	Période de préavis
Occupied	Occupé
Offer to purchase real estate, purchase offer	Offre d'achat
Offer to sell	Offre de vente
office	Bureau
Office park	Parc tertiaire
Old, formal, ancient	Ancien
On one level	Plain-pied
Option to buy	Option d'achat
Outskirts	Banlieue proche
Overlooked by neighbours	Vis-à-vis
Owner	Propriétaire
ownership	Jouissance
Ownership title	Titre de propriété
Pantry	Cellier
Parcel, lot	Lot
parental suite	Chambre parentale
Parking space	Place de stationnement
Parquet, floor	Parquet
Partition wall	Paroi
Partition wall, bulkhead	Cloison
Peaceful	Calme
Percentage of occupied ground	Pourcentage d'occupation au sol

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

Permission to demolish, demolition permit	Permis de démolir
Planted with trees	Arborisé
Plot (of land), parcel (of land)	Parcelle
Plumbing	Plomberie
Pond	Étang, marre
Poorly laid-out, poorly-equipped	Agencé (mal)
Porch	Terrasse couverte
Post, pole, column	Poteau
Pre-fabricated	Préfabriqué
Preliminary contract	Avant-contrat
Preliminary sale contract, first deed of sale	Compromis de vente
Premises	<u>Locaux</u>
Prestressed concrete	Béton précontraint
Prices	Prix
Primary residence, principal residence, chief residence	Résidence principale
Property	Bien immobilier
Property expert	Expert immobilier
Property insurance	Assurance habitation
Property tax	Taxe foncière
Property's condition	Etat de l'immeuble
Purchase, acquisition	Acquisition
Purchaser, buyer	Acquéreur
Quotation	Devis descriptif
Rail service	Desserte ferroviaire
Rate	Taux
Rates	Tarifs, prix
Real estate agent	Immobilier (agent)
Real estate property	Biens immeubles
Real estate property	Propriété immobilière
Real estate trader, property experts	Marchand de biens
Real property, property assets	Biens immobiliers
Receipt confirming delivery	Accusé de réception

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

Registered letter with acknowledgement of reception	Lettre recommandée avec accusé de réception
Reinforced concrete	Béton armé
Renovated	Rénové
Renovation work	Rénovations
Rent	Loyer
Rent amount	Montant du loyer
Rent indexation	Indexation des loyers
Rental	Location
Rental expenses	Charges locatives
Rental management	Gestion locative
Rental period	Période de location
Renting value	<u>Valeur locative</u>
Repairing	Réparation
Requirements specification, design brief, contractual requirements	Cahier des charges
Resale of investments	Revente des investissements
Residential building	Immeuble d'habitation
Return (on investments)	Rentabilité
Right of way	Drôit de passage
Road service	Desserte routière
Roofing	Couverture
Room	Pièce
Sale	Commercialisation
Satellite	Antenne parabolique
Sauna	Sauna
Scaffolding	Echafaudage
Security deposit	Caution
Seller's real estate agent	Mandataire
Septic tank	Fosse septique
Sewer	Canalisation d'égout
Sewers, drains	Egouts
shed	Hangar
Shop	<u>Magasin (boutique)</u>

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

Simple mandate, non-exclusive mandate	Mandat simple
Sofa, settee	Canapé
Sofa-bed	Canapé lit, clic-clac
Special purchaser price	Prix d'opportunité
Specific assessment assumption	<u>Hypothèse d'évaluation particulière</u>
Sprung floor (not fixed to the floor)	Parquet flottant
Staircase, stairway	Cage d'escalier
Stairs, steps	Escalier
Storage	Stockage
Studio flat [UK], studio apartment	Studio
Subletting	<u>Sous-location</u>
Suburbs	Banlieue
Suitable for improving, convertible	Aménageable
Supporting, non-supporting walls	Murs porteurs, non-porteurs
Surface area	Superficie
Survey office	Bureau d'études
Swimming pool	Piscine
Taxes	Taxe
Telephone booth	Cabine téléphonique
Tenant	Locataire
Tenants association	Association de locataires
Terracotta tiles	Tomettes
Tiling	Carrelage
To advise	Conseiller (verbe)
To book, to reserve	Réserver
To borrow	Emprunter
To let out [UK], to rent out	Louer (pour un propriétaire)
To move in	Emménager
To renew the lease (at the end of each lease term)	Renouveler le bail
To rent	Louer
To rent	Louer (pour un locataire)
To show round [UK], to show through [US], to show over [UK]	Faire visiter
To sublet	<u>Sous-louer</u>

CAPIFRANCE REAL ESTATE LEXICON

To view a house	Visiter une maison
Traffic	Circulation automobile
Transaction	Affaire
Upper floor, upstairs, storey	Etage
Urban district	Zone urbaine
Utilities	Réseaux divers (eau, gaz, etc..)
Vacant	Non occupé
Value	Valeur
VAT	TVA
Vegetable garden	Potager
Ventilation	Ventilation
View	Vue
Warehouse	<u>Entrepôt</u>
Warehousing, storage	Entreposage
Warranty deposit	Dépôt de garantie
Waterproof	Étanche
Well laid-out, well-equipped	Agencé (bien)
Wine cellar	Cave à vin
Wooden panelling	Boiserie
Zero rate loan	Prêt à taux zero